

Frank Wallace

El Canto

*for soprano, tenor and
6-course lute or vihuela, op. 35*

poem by

Jaime Goded

Gyre Publications

Copyright 2005 Frank Wallace
All Rights Reserved - Gyre

PO Box 339
Antrim NH 03440
www.gyremusic.com

this edition created on 7/17/13

El Canto

Poem by Jaime Goded, 1999

Frank Wallace, op. 35

musical score for soprano, tenor, and lute, featuring lyrics in Spanish.

soprano

tenor

lute

cu - rre _____ la for - ma O-cu - rre la for - ma del _____ a - zul

for - ma O - cu - rre _____ la for - ma O - cu - rre _____ la for - ma

del a - - - - - zul _____ Con la mi - ra - da que

del _____ a - zul _____ Con la mi-

Gyre Publications

Copyright ©2005 Frank Wallace
All Rights Reserved - Gyre 2111
poem used by permission

16

A

mar-ca el pa-so del cre - pú-scu-lo____ el pa-so del cre - pú-scu-lo____

T

16

ra - da que mar - ca el pa-so del cre - pú-scu-lo____

16

h *a* *a* *a* *a* *a* *g* *h* *a* *a* *a* *a* *a* *g* *f* *a* *a* *f*

i *g* *a* *i* *g* *i* *g* *a* *i* *g* *g* *f* *g* *f*

a *a*

19

A

y pre - ten - depro - se - guir y se de - tie - - - ne; y se de -

T

19

y pre - ten - depro - se - guir y se de - tie - - - ne; y se de -

19

f *a* *a* *f* *a* *a* *f* *f* *e* *a* *a* *a* *a* *a* *a* *f* *a* *a*

g *f* *g* *f* *d* *d* *d* *d* *d* *d* *d* *d* *c* *d* *f*

h *a*

22

A

tie - ne; las ma - nos y su fuer - za mu - si - cal a -

T

22

tie - ne; las ma - nos y su fuer - za mu - si - cal a -

22

d *a* *a* *a* *b* *a* *b* *a* *a* *a* *a* *a* *a* *a* *a* *a* *a* *a*

d *d* *c* *a* *d* *d* *d* *a* *c* *d* *d* *d* *d* *d* *d* *d* *d* *d*

c *c*

The image shows a musical score for a piece titled "Par-pa-de-o". It features three parts: Soprano (A), Tenor (T), and Piano accompaniment. The Soprano and Tenor parts are written in treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The Soprano part begins at measure 35 with the lyrics "par - pa-de - o de - - - o". The Tenor part also begins at measure 35 with the lyrics "el par-pa-de - o par - pa-de - - - o". The Piano accompaniment is written in a system with three staves. The top staff contains the melody with notes and rests, and the bottom two staves contain figured bass notation. The piano part includes dynamic markings such as *f*, *g*, *d*, *f*, *g*, *a*, *hf*, and *a*. The score is presented in a clean, professional layout with clear notation and lyrics.

40

A

I - ni - - - - cia el can-to el

T

40

8

40

f *f* *b* *d* *d* *a* *a* *b*

a *a* *b*

44

A

can - to. Em - pie - za la mu - si-ca, la mu - si - ca.

T

44

8

44

a *a* *b* *d* *b* *a* *a* *d* *d* *a* *a* *b*

b *b* *b*

el par - pa -

e *a* *a* *b* *d* *b* *a* *a* *d* *c* *d* *a*

a

48

A

I - - - ni - cia el can - to. Em - pie - za la

T

48

8

48

e *f* *g* *d* *e* *a* *a* *d* *g* *f* *g* *f* *g* *f* *d* *b* *d* *a* *a* *d* *h* *h* *h* *h* *h*

a *a* *a* *a* *a*

de - o par - pa - de - - - o

51

A

mu - si - ca El di-bu-jo es la po-e-si - a

T

51
8

El di-bu - jo es la po - e - si - - a di - spue - sta

51

h i f g d e b c a h h i

k h f g d e b c b d a d d d d d b a c b d d c a d c a g

a a a a c b

55

A

la po - e - sí - a di - spue - - - sta y la es-cul -

T

55
8

di - spues - - - sta y la es-cul-tu-ra or-ga-ni - za la dan -

55

f f f f f a i h a a a i h

g g g g g a a g a a g h

h f i h a h f h i h i h i

58

A

tu - ra or-ga-ni - za la or-ga-ni - za la or-ga-ni - za la dan - za.

T

58
8

za. la dan - - - za. I - ni -

58

a a a a a a a

a a a a a a a

g g i i c c c c c d a b

h i a d c a d c a d c a

61

A y la es-cul-tu-ra or-ga-ni-za la dan-za. El di-bu-jo la es-cul-tu-ra

T 8

cia I - ni - cia el can - to el

61

b a b a f h i l h i f d a d b a d b a d b

d d c c d a h i a a h i h g d c b d b

a

65

A el can - to — que no a-ca - ba no a-ca - ba — el — can - to que no a -

T 8

can - to — que no a - ca - ba no a - ca - ba el — can - to que no a -

65

a d a e a e e e a e e e

c d f g d g d f g d g d f g d f g f g d

a a a a a

70

A ca - - - ba. — que no a - ca -

T 8

ca - - - ba. — que no a - ca -

70

e e e e e e a b b

d f g d f g d f g d f g d a c c c

a a a g d c a a b c a e b

a a

75

A

ba. _____

75

T

ba. _____

75

e f g d f g e f g d f g e f g d f g e f g d

a a a a

79

A

79

T

79

e f g d f g e f g d f g e f g d f g e f g d

a a a a

La Canción

Ocurre la forma del azul
 con la mirada
 que marca el paso
 del crepúsculo
 y pretende proseguir y se detiene;
 las manos y su fuerza musical
 aprietan
 escuchando de la boca
 el parpadeo.
 Inicia el canto.
 Empieza la musica.
 El dibujo es la poesía dispuesta
 y la escultura organiza la danza.
 Inicia el canto
 que no acaba.

Jaime Goded
 Marzo de 1999
 San Miguel de Allende, Guanajuato, México

The Song

The shape of blue emerges
 with the glance
 that marks the approach
 of dawn
 and it pretends to follow but it holds back;
 its hands and its musical strength
 holding
 listening to the mouth's
 fluttering.
 The singing begins.
 The music commences.
 Drawing is poetry willing
 and sculpture organizes the dance.
 The song begins
 that never ends.

translation by Nancy Knowles

4'13"
 May 26, 2005
 Antrim NH